

*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

**COMISIÓN DE GOBERNACIÓN DEL CONGRESO DE LA  
REPÚBLICA DE GUATEMALA**

**DICTAMEN**

**HONORABLE PLENO**

Con fecha veintidós de noviembre del dos mil cinco, el Honorable Pleno del Congreso de la República conoció y remitió a la Comisión de Gobernación del Congreso de la República, para su estudio y dictamen, la Iniciativa de Ley identificada con el número de Registro tres mil trescientos noventa y siete (3397) de la Dirección Legislativa, presentada por El ORGANISMO EJECUTIVO, que dispone autorizar el ingreso de efectivos de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América, por un número no mayor de noventa y nueve elementos en cada ocasión, con el objeto de realizar maniobras conjuntas destinadas al entrenamiento de las Fuerzas de Seguridad y Defensa de Guatemala en el combate al narcotráfico.

**ANTECEDENTES**

Con base en los lazos de amistad entre las dos naciones, el gobierno de los Estados Unidos de América, ha apoyado a nuestro país en diferentes momentos y circunstancias, con mayor razón en materia de seguridad, en los últimos años ha sido notoria la necesidad de reforzar la actividad de las fuerzas que se dedican a la protección de la población ante el flagelo de la delincuencia y combate al narcotráfico.

Debido a lo anterior, en varias oportunidades luego de cumplir con el trámite y procedimientos que establece nuestra legislación, el Honorable Congreso de la República, en ejercicio de las facultades que le confiere la Constitución Política de la República de Guatemala, autorizó el ingreso de efectivos de las fuerzas armadas de los Estados Unidos de América por medio de dos decretos anteriores.

En vista que las circunstancias materiales así lo ameritan, debido a que la acción de las bandas de delincuentes no se agota por el transcurso del tiempo sino que tienden a mantenerse o a obtener un incremento en la actividad negativa a la

*[Handwritten signature]*

*[Large handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República,*  
*Guatemala, C. A.*

población civil, es conveniente autorizar la presencia de efectivos de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América para que en unión de efectivos nacionales, pueden realizar maniobras conjuntas destinadas al entrenamiento de las fuerzas de seguridad y defensa de Guatemala en el combate al narcotráfico.

**DE LA INICIATIVA**

La iniciativa relacionada, tiene por finalidad prorrogar la autorización para que puedan ingresar al territorio nacional, efectivos de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América durante el periodo comprendido del 1 de enero al 31 de diciembre de ~~2006~~<sup>2008</sup>, inclusive, en un número no mayor de noventa y nueve personas, para la realización de maniobras conjuntas con las Fuerzas de Seguridad y Defensa de Guatemala, exclusivamente para el entrenamiento de éstas en el combate al narcotráfico, dentro de los límites territoriales del país y observando los requisitos establecidos así como el acatamiento del sistema jurídico especialmente a la Constitución Política de la República.

**CONSIDERACIONES DE LA COMISION.**

Esta Comisión toma como referencia, la existencia de los antecedentes históricos que sobre la solicitud de autorización existen en nuestra legislación, mismos que dieron origen a la emisión por parte del Honorable Congreso de la República de los Decretos Números 79-2001 de fecha 13 de diciembre de dos mil uno, que tuvo vigencia hasta el 31 de diciembre de 2003 y el número 5-2004 de fecha 12 de febrero de 2004 que estará vigente hasta el 31 de diciembre de 2005.

Esta Comisión trae a consideración las normas constitucionales contenidas en el artículo 140 que establece que Guatemala es un Estado libre, independiente y soberano, organizado para garantizar a sus habitantes el goce de sus derechos y libertades, así como el artículo 142 que afirma que el Estado guatemalteco ejerce plena soberanía nacional sobre el territorio nacional integrado por: suelo, subsuelo, aguas interiores del mar territorial en la extensión que fija la ley el espacio aéreo que se extiende sobre los mismos.

*my*

*[Firma manuscrita]*



## Comisión de Gobernación

Congreso de la República

Guatemala, C. A.

Que tratándose de un expediente similar a los considerados anteriormente, esta comisión estima que el ingreso del personal de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América en la forma y condiciones establecidas en la iniciativa de ley. Queda enmarcado dentro de los cánones establecidos en nuestra legislación.

Cabe agregar que estas maniobras conjuntas han servido para capacitar y adiestrar al personal de seguridad y defensa de nuestro país, así como para instaurar y ejecutar planes y mecanismos más efectivos de control y seguridad, en el plano de la cooperación y la amistad que une a los dos países. Que han probado su efectividad y trascendencia en la lucha contra el flagelo criminal, siendo de gran importancia y relevancia en el plano de la construcción de la democracia y el combate a la ilegalidad y corrupción.

### DICTAMEN DE LA COMISION

Que conforme las facultades que le confiere la Constitución Política de la República, es función del Honorable Congreso de la República conocer el relacionado proyecto de ley que dispone autorizar el ingreso de efectivos de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América por un número no mayor de noventa y nueve elementos en cada ocasión, con el objeto de realizar maniobras conjuntas destinadas al entrenamiento de las Fuerzas de Seguridad y Defensa de Guatemala en el combate al narcotráfico. Esta Comisión de Gobernación al considerar que la iniciativa presentada se encuentra basada en ley, emite **DICTAMEN FAVORABLE** para que el honorable pleno decida sobre el mismo.

Dado en la Sala de la Comisión de Gobernación en la Casa de la Cultura del Congreso de la República de Guatemala, a los veintidós días del mes de noviembre del dos mil cinco. *Testado: 2006 omitase. ENTRE LINEAS de 2006, 2008 léase.*

  
Diputado Sergio Arnaldo Camargo Muralles  
Presidente



Comisión de Gobernación

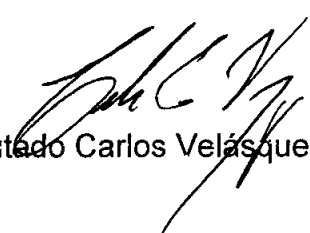
Congreso de la República  
Guatemala, C.A.



Diputado Benjamín Armando Paniagua  
Vicepresidente



Diputado Luis Alberto Velásquez  
Secretario



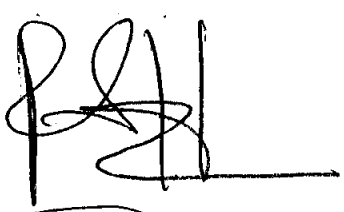
Diputado Carlos Velásquez Pérez



Diputado Juan Santa Cruz Cú



Diputado Marvin García Buenafé



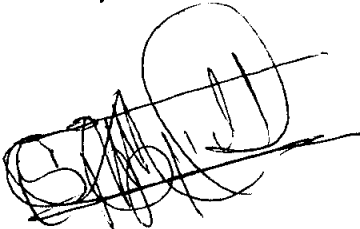
Diputado Eduardo Zachrisson Castillo



Diputado Víctor Manuel Escobar

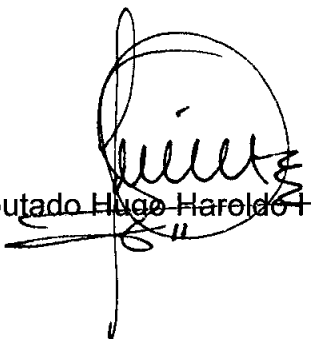


Diputada Virna Ileana López Chacón

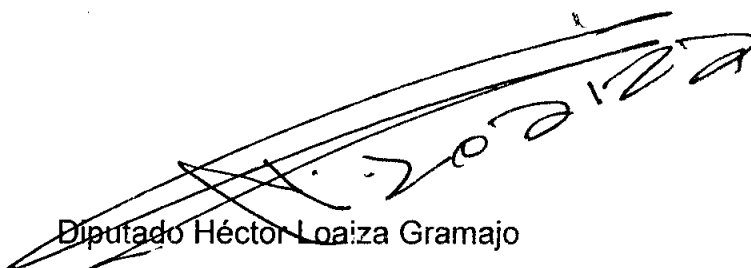




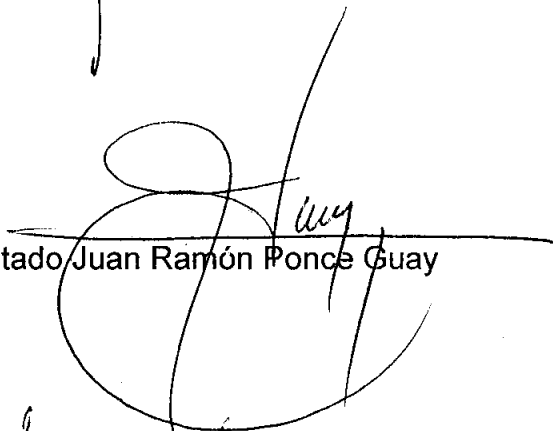
*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*



Diputado Hugo Haroldo Hun Ponce



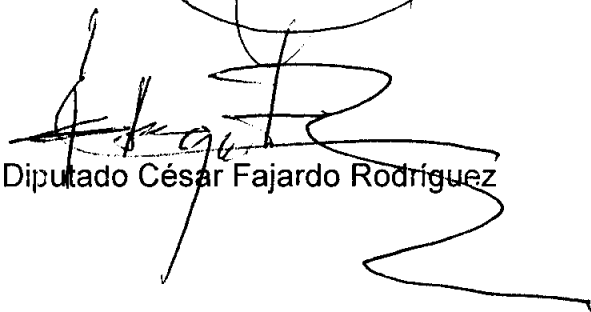
Diputado Héctor Loaiza Gramajo



Diputado Juan Ramón Ponce Guay



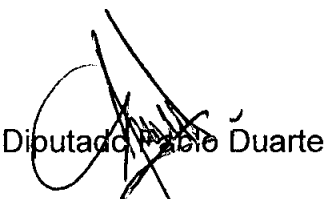
Diputado Ángel Mario Salazar Mirón



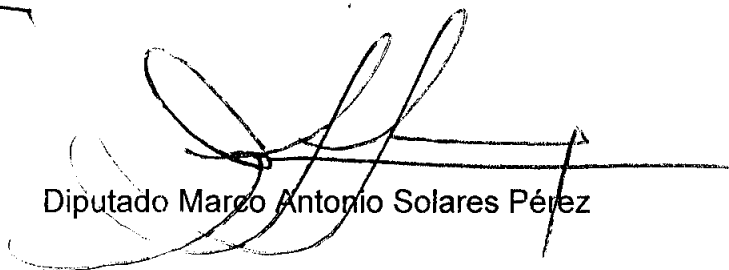
Diputado César Fajardo Rodríguez



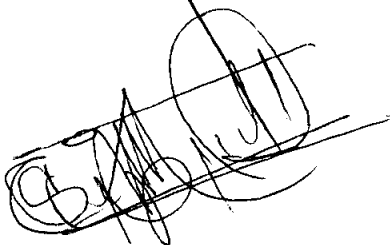
Diputado Manuel Castillo Medrano



Diputado Pablo Duarte



Diputado Marco Antonio Solares Pérez





*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

Diputado Pablo Monsanto

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'S' followed by a horizontal line and a small flourish.

Diputado Carlos Yat Sierra

A handwritten signature in black ink, featuring a large, circular loop followed by several vertical strokes.

Diputado Otto Pérez Molina

Diputado Leopoldo Cruz Clavería

A handwritten signature in black ink, featuring a large, circular loop followed by several vertical strokes.



*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C.A.*

**DECRETO NUMERO 2005**

**EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA**

**CONSIDERANDO:**

Que el Estado de Guatemala, como parte de la comunidad internacional, tiene el deber de combatir el crimen organizado y unir esfuerzos con otros países para impedir que las operaciones del narcotráfico puedan desarrollarse en nuestro país.

**CONSIDERANDO:**

Que para un efectivo combate, es necesario capacitar al personal de las fuerzas de seguridad nacionales, pudiendo efectuarse dicha capacitación en el campo de acción y con la cooperación de efectivos de otros países.

**CONSIDERANDO:**

Que las maniobras conjuntas de efectivos de Guatemala y de los Estados Unidos de América, realizadas durante años anteriores, arrojaron resultados positivos en la lucha contra el narcotráfico.

**POR TANTO:**

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171 literal a), y con fundamento en el artículo 172 de la Constitución Política de la República de Guatemala.

**DECRETA:**

**ARTICULO 1.** Se autoriza el ingreso de efectivos de la Armada de los Estados Unidos de América, por un número no mayor de noventa y nueve personas en cada ocasión, para la realización de maniobras conjuntas con las fuerzas de seguridad y defensa de Guatemala, exclusivamente para el entrenamiento de éstas en el combate al narcotráfico, a realizarse en el mar territorial, zona contigua, espacio aéreo y terrestre nacional, especialmente la ejecución de patrullajes en aguas guatemaltecas, y operaciones aéreas con helicópteros.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. J.', written over a horizontal line.



*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

**ARTICULO 2.** En cada nave o aeronave a las que hace referencia el presente Decreto, deberán incluirse sin excepción, como mínimo, a dos elementos guatemaltecos del Servicio de Análisis e Información Antinarcótica -SAIA-.

**ARTICULO 3.** En cada maniobra u operativo deberá estar presente como mínimo un fiscal designado por el Ministerio Público y un oficial del Ejército de Guatemala, quien deberá ser integrante de la Marina de la Defensa Nacional u oficial piloto aviador.

**ARTICULO 4.** Las operaciones conjuntas a que hace referencia el presente Decreto deberán efectuarse con estricto respecto a la Constitución Política de la República de Guatemala y a las disposiciones legales nacionales.

**ARTICULO 5.** Los ministerios de Gobernación y de la Defensa Nacional están obligados a informar al Congreso de la República, por cada fase, dentro del plazo de treinta días de efectuadas, sobre los logros alcanzados en las operaciones conjuntas.

**ARTICULO 6.** El presente Decreto fue declarado de urgencia nacional con el voto favorable de más de las dos terceras partes del número total de diputados que integran el Congreso de la República, aprobado en un solo debate, entrará en vigencia a partir del día siguiente de su publicación en el Diario Oficial y mantendrá su vigencia hasta el treinta y uno de diciembre del año dos mil ocho, inclusive.

**REMITASE ...**

**EMITIDO ...**

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized name, possibly 'G. J. ...', written over a circular stamp or seal.